

ỦY BAN THỂ DỤC THỂ
THAO
Số: 1928/2004/QĐ-
UBTDTT

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Hà Nội, ngày 31 tháng 12 năm 2004

QUYẾT ĐỊNH CỦA BỘ TRƯỞNG, CHỦ NHIỆM ỦY BAN THỂ DỤC THỂ THAO
Về việc ban hành Quy chế Quản lý các đoàn ra và các đoàn nước ngoài vào
Việt Nam hoạt động trong lĩnh vực thể dục thể thao

BỘ TRƯỞNG, CHỦ NHIỆM ỦY BAN THỂ DỤC THỂ THAO

Căn cứ Nghị định số 86/2002/NĐ-CP ngày 05/11/2002 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức bộ máy của Bộ, cơ quan ngang Bộ;
Căn cứ Nghị định số 22/2003/NĐ-CP ngày 11/03/2003 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Ủy ban Thể dục Thể thao;
Căn cứ Nghị định Số 05/2000/NĐ-CP ngày 03/03/2000 của Chính phủ về xuất nhập cảnh của công dân Việt Nam;
Theo đề nghị của Vụ trưởng Vụ Hợp tác Quốc tế,

QUYẾT ĐỊNH:

- Điều 1.** Ban hành kèm theo Quyết định này là "Quy chế quản lý các đoàn ra và các đoàn nước ngoài vào Việt Nam hoạt động trong lĩnh vực thể dục thể thao".
- Điều 2.** Quyết định này có hiệu lực sau 15 ngày, kể từ ngày đăng Công báo. Các quy định trước đây trái với Quy định này đều bị bãi bỏ.
- Điều 3.** Các ông Chánh Văn phòng, Vụ trưởng, Thủ trưởng các đơn vị trực thuộc Ủy ban Thể dục Thể thao các tổ chức và cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

QUY CHẾ

Quản lý các đoàn ra nước ngoài và các đoàn nước ngoài vào Việt Nam hoạt động trong lĩnh vực thể dục thể thao

(ban hành kèm theo Quyết định số 1928/2004/QĐ-UBND ngày 27/12/2004
của Bộ trưởng Chủ nhiệm Ủy ban Thể dục Thể thao)

Chương I

QUY ĐỊNH CHUNG

Điều 1. Phạm vi và đối tượng điều chỉnh

1. Quy chế này quy định về nội dung quản lý và trách nhiệm của các cơ quan, tổ chức và cá nhân trong việc cử đoàn Việt Nam ra nước ngoài (sau đây gọi là đoàn ra), đón đoàn nước ngoài vào Việt Nam (sau đây gọi là đoàn vào) hoạt động trong lĩnh vực thể dục thể thao.

2. Quy chế này áp dụng đối với các đoàn ra hoặc đoàn vào theo quyết định của Bộ trưởng, Chủ nhiệm Ủy ban Thể dục Thể thao.

3. Quy chế này không áp dụng trong các trường hợp sau đây:

a) Đón đoàn vào khi Việt Nam đăng cai tổ chức các Đại hội thể thao khu vực, châu lục và thế giới.

b) Cử đoàn ra, đón đoàn vào của Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương.

Điều 2. Giải thích từ ngữ.

Một số từ ngữ trong quy định này được hiểu như sau:

1. *Cơ quan, tổ chức* là các Vụ, đơn vị trực thuộc ủy ban Thể dục thể thao, các Liên đoàn, Hiệp hội Thể thao quốc gia và Văn phòng ủy ban Olympic Việt Nam.

2. *Đoàn ra, đoàn vào* hoạt động trong lĩnh vực thể dục, thể thao bao gồm:

a) Các đoàn lãnh đạo cấp cao, các đoàn cán bộ quản lý về thể dục thể thao;

b) Các đoàn thể thao đi tham dự thi đấu giao hữu từng môn thể thao hoặc tham dự Đại hội thể thao khu vực, châu lục và thế giới;

- c) Các đoàn tham dự hội nghị, hội thảo khoa học, các khóa học trọng tài, huấn luyện viên, chuyên gia, y học thể dục thể thao;
- d) Các đoàn cán bộ trong và ngoài ngành, phóng viên báo chí tham quan, khảo sát để trao đổi kinh nghiệm về thể dục thể thao;
- e) Các đoàn huấn luyện viên, chuyên gia, vận động viên tập huấn ngắn hạn, dài hạn;
- f) Các đoàn cán bộ học tập ngắn hạn, dài hạn;
- g) Các đoàn của Ủy ban Thể dục thể thao đi tham gia hội chợ quốc tế, nghiên cứu thị trường, ký kết các hợp đồng kinh tế trao đổi hàng hóa về thể thao.

Điều 3. Danh nghĩa đoàn ra.

1. Các đoàn ra với danh nghĩa đại diện cho quốc gia đi thi đấu quốc tế phải được Bộ trưởng, Chủ nhiệm Ủy ban Thể dục thể thao quyết định thành lập.
2. Các đoàn thể thao do các địa phương, Liên đoàn, Hiệp hội thể thao quốc gia cử đi thi đấu quốc tế chỉ đại diện cho địa phương, tổ chức đó.

Điều 4. Yêu cầu đối với đoàn ra, đoàn vào.

Việc cử đoàn ra, đón đoàn vào phải đảm bảo đầy đủ các yêu cầu sau:

1. Chất lượng chuyên môn cao, có khả năng giao tiếp bằng ngoại ngữ, có sức khỏe và phẩm chất đạo đức tốt để hoàn thành nhiệm vụ được giao.
2. Đủ thời gian làm thủ tục, đúng đối tượng được mời, có dự toán chi tiết được cấp có thẩm quyền xem xét, phê duyệt.
3. Nghiêm chỉnh chấp hành mọi quy định của luật pháp Việt Nam, luật pháp, phong tục tập quán của nước sở tại và pháp luật, tập quán quốc tế.

Chương II

TRÌNH TỰ THỦ TỤC CỬ ĐOÀN RA, ĐÓN ĐOÀN VÀO

Điều 5. Hồ sơ trình lãnh đạo Ủy ban Thể dục thể thao.

1. Hồ sơ trình lãnh đạo Ủy ban Thể dục thể thao cử đoàn ra gồm:

- a) Tờ trình Lãnh đạo Ủy ban Thể dục thể thao của cơ quan, tổ chức (theo mẫu ở phần phụ lục);
- b) Giấy mời của đối tác nước ngoài;
- c) Bản dự toán kinh phí và các căn cứ xây dựng dự toán;

d) Danh sách các thành viên;

e) Chương trình làm việc;

f) Quyết định hoặc công văn đề cử nhân sự của địa phương hoặc cơ quan có thẩm quyền;

g) Trích yếu lý lịch, cam đoan của tổ chức và cá nhân thành viên (nếu thấy cần thiết đối với địa bàn nhạy cảm).

2. Hồ sơ trình lãnh đạo Ủy ban Thể dục thể thao đón đoàn vào gồm các văn bản theo quy định tại điểm a, c, d, e khoản 1 Điều 5.

Điều 6. Quy trình làm thủ tục cử đoàn ra, đón đoàn vào.

1. Cơ quan, tổ chức đề xuất cử đoàn ra, đón đoàn vào phải lập hồ sơ theo quy định tại Điều 5 Quy chế này; gửi Vụ Hợp tác quốc tế và Vụ Tổ chức cán bộ trình Bộ trưởng, Chủ nhiệm Ủy ban Thể dục thể thao.

2. Trong thời gian 5 ngày làm việc, kể từ ngày nhận được đầy đủ hồ sơ của các đoàn, Vụ Hợp tác Quốc tế, Vụ Tổ chức cán bộ trình hồ sơ lên Lãnh đạo Ủy ban xem xét ban hành quyết định.

3. Khi có quyết định cử đoàn hoặc đón đoàn phải chuyển đến Vụ Hợp tác Quốc tế chậm nhất là trước 20 ngày kể từ ngày xuất cảnh và trước 10 ngày kể từ ngày nhập cảnh.

4. Vụ Hợp tác Quốc tế có trách nhiệm phối hợp, hỗ trợ và giúp các cơ quan, tổ chức hoàn thành các thủ tục đoàn ra, đoàn vào về thị thực xuất nhập cảnh, hộ chiếu, vé máy bay, chương trình hoạt động, phối hợp đón, tiễn theo quy định, nhanh chóng và thuận lợi.

5. Các cơ quan, tổ chức cử đoàn ra, đón đoàn vào và những cá nhân có tên trong quyết định có trách nhiệm cung cấp cho Vụ Hợp tác Quốc tế đầy đủ thông tin, giấy tờ cần thiết theo quy định của Cục Quản lý xuất nhập cảnh - Bộ Công an, Cục Lãnh sự - Bộ Ngoại giao trước 20 ngày làm việc tính từ ngày nhận quyết định (10 ngày đối với trường hợp cần làm hộ chiếu mới và 10 ngày làm thị thực xuất nhập cảnh) .

6. Cơ quan, tổ chức đề xuất cử đoàn ra, đón đoàn vào cần phối hợp với Vụ Hợp tác Quốc tế tổ chức họp đoàn trước khi lên đường hoặc họp Ban tổ chức đón đoàn vào